



УПРАВЛІНСЬКЕ БЮРО РЕЛІГІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
СВІДКІВ ЄГОВИ
В УКРАЇНІ

вул. Олесницького, 26а, Львів-25, 79025
Телефон: (0322) 67-41-62. Факс: (0322) 67-41-31

LA:LSA 1 августа 1996 года

ВСЕМ СОВЕТАМ СТАРЕЙШИИ В УКРАИНЕ

Дорогие братья!

К нам поступило множество вопросов в отношении того, уместно ли показывать видеofilмы Общества по общественному телевидению. В принципе, Общество не имеет возражений по этому поводу. Действительно, это прекрасное использование новой возможности такого рода. Однако, необходимо учесть следующие ограничения.

1. Не следует показывать по общественному телевидению видеofilm «*Лиловые треугольники*». Общество не имеет права предоставлять на это разрешение.

2. Общество имеет право предоставлять разрешение на показ по общественному телевидению любой своей видео продукции, за исключением видеofilmа «*Лиловые треугольники*». Но показ видеofilmов нельзя прерывать. Мы не можем давать согласие на то, чтобы одна часть фильма была показана в одно время, а другая - в другое.

3. Кроме того, видеofilm не должен прерываться рекламой. Мы бы не хотели, чтобы наши видеofilмы ассоциировались с какой-нибудь мирской продукцией.

4. Нам важно, в каком «окружении» будет демонстрироваться наш видеofilm. Если наш видеofilm будет показан перед какой-нибудь передачей Мормонов или после программы Адвентистов седьмого дня, то может создаться впечатление, что мы принимаем участие в межконфессиональных действиях, а это было бы неприемлемо.

5. Касаясь вопроса об «окружении», мы хотели бы отметить, что не хотим, чтобы наш видеofilm непосредственно предшествовал либо следовал за телепередачей, поощряющей гомосексуальные связи или еще что-либо, с чем мы категорически не согласны.

В связи с этим возникает вопрос, можно ли показывать фильм Общества с синхронным переводом, который производится местными братьями с других языков на русский и украинский. Ответ: **НЕЛЬЗЯ**, поскольку такой перевод должен быть сделан в стиле публикаций Общества на высоком профессиональном уровне. Поэтому Руководящий совет организовал работу по переводу публикаций в отделах различных филиалов. Умелые переводчики занимаются переводом публикаций и видеокассет на русский, украинский и другие языки.

В настоящее время на русском языке имеется видеокассета «Свидетели Иеговы - организация стоящая за названием», и это единственная видеокассета, которую *пока* можно показывать. Мы можем терпеливо ожидать получения других видеокассет на русском, украинском и других языках.

Если вы убеждены, что эти ограничения будут соблюдаться, то Руководящий Комитет в Украине может дать разрешение на показ нашего видеofilmа по общественному телевидению. Сообщите, пожалуйста, в Управленческое бюро о том, какая телекомпания желает показать наши видеofilмы.

Однако, мы хотели бы внимательно проверить результаты. Поставьте нас, пожалуйста, в известность о том, какие положительные результаты были достигнуты, а также, какие неожиданные проблемы возникли в следствие показа видеofilmа.

Пусть Иегова и в дальнейшем обильно благословляет вас. Примите наши заверения в сердечной любви и наилучшие пожелания.

Ваши братья,

*Релігійна організація
Свідків Єгови на Україні*